

Научная статья
УДК 82-31+82-32
DOI: 10.31143/2542-212X-2026-2-262-270
EDN: RGDBSA

РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ КОНЦЕПТНОГО ПРОСТРАНСТВА «ЮЙ» В КАРАЧАЕВО-БАЛКАРСКОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУРЕ

Зульфья Мустафировна Ульбашева

Кабардино-Балкарский государственный университет им. Х.М. Бербекова,
Нальчик, Россия, z.gaboeva@yandex.ru, <https://orcid.org/0000-0003-0085-077X>

Аннотация: В статье рассматриваются особенности репрезентации в карачаево-балкарском языке концепта «юй» ('дом'), представляющего собой древнейший архетип, символизирующий сакральное пространство. Исследуемый концепт является многослойной структурой и состоит из *эмоционального* (спокойствие, защита от внешнего мира), *этического* (место воспитания подрастающего поколения), *эстетического* (декоративное убранство дома), *магического* (место проведения ритуалов, обрядов) и *сакрального* (место сохранения связи поколений) компонентов. Анализ языкового материала позволяет нам расшифровать систему смыслов, воплощающую культурные коды этноса. Так, в статье представлена экспликация этнографической лексики, связанной как со строительством дома и его внутренним убранством, так и с обрядами и ритуалами, сопровождающими все этапы начиная от выбора места до заселения в новый дом и приема гостей (*традиции куначества*). На материале паремий выделяется ядро концепта «юй» (жилище, семья) и концептуальные признаки (гостеприимство/гость, хозяин, счастье, воспитание и др.).

Ключевые слова: концепт «юй», языковая картина мира, карачаево-балкарский язык, лингвокультура, лексическая единица, паремиологическая единица.

Благодарности и финансирование: Исследование выполнено при финансовой поддержке внутреннего гранта Кабардино-Балкарского государственного университета им. Х.М. Бербекова (договор № 45) в рамках программы «Приоритет 2030».

Для цитирования: Ульбашева З.М. Репрезентация концептного пространства «юй» в карачаево-балкарской лингвокультуре // Электронный журнал «Кавказология». – 2026. – № 2. – С. 262-270. – DOI: 10.31143/2542-212X-2026-2-262-270. EDN: RGDBSA.

© Ульбашева З.М., 2026

© ЭЖ «Кавказология», 2026

Original article

REPRESENTATION OF CONCEPT AREA «U'I» IN KARACHAY-BALKARIAN LINGUOCULTURE

Zulfiya M. Ulbasheva

Kabardino-Balkarian State University named after H.M. Berbekov, Nalchik,
Russia, z.gaboeva@yandex.ru, <https://orcid.org/0000-0003-0085-077X>

Abstract: This study discusses the features of the representation of concept «house» in karachay-balkarian language, in which the house is the oldest archetype that symbolizes sacred area. The concept under study is a multi-layered structure that consists of *emotional* (peace and protection from the outside world), *ethical* (a place for raising the younger generation), *aesthetic* (decorative elements of the house), *magical* (a place for rituals and ceremonies), and *sacred* (a place for preserving the connection between generations) components. The analysis of linguistic material allows us to decipher the system of meanings that embodies the cultural codes of an ethnic group. The article presents an explication of ethnographic vocabulary related to the construction of a house and its interior design, as well as the rituals and ceremonies that accompany all stages, from choosing a location to moving into a new house and welcoming guests (the tradition of «kunachestvo»). The material of paroemias reveals the core of the concept "yu" (dwelling, family) and its conceptual features (hospitality/guest, family, master, happiness, indoctrination, etc.).

Key words: concept «u'i», linguistic picture of the world, karachay-balkarian language, linguoculture, lexical unit, paremiological unit.

Acknowledgements and funding: The study was conducted with the financial support of an Internal grant from the Kabardino-Balkarian State University named after H.M. Berbekov «Within the Priority 2030 program» (Agreement no. 45).

For citation: Ulbasheva Z.M. Representation of concept area «u'i» in karachay-balkarian linguoculture. IN: Electronic journal «Caucasology». – 2026. – № 2. – P. 262-270. – DOI: 10.31143/2542 212X-2026-2-262-270. EDN: RGDBSA.

© Ulbasheva Z.M., 2026

© Caucasology, 2026

Введение

Актуальность исследования обусловлена интересом современного языкознания к изучению концептуальной картины мира, в которой закодирована ценная информация об особенностях отражения миропонимания этноса.

Объектом исследования являются лексические и паремиологические единицы карачаево-балкарского языка, вербализующие концепт «юй». *Предметом* – пространственный концепт «юй» как ментальная и вербальная единица, репрезентирующая культурный опыт этноса.

Цель статьи – моделирование концептного пространства «юй», описание его репрезентантов в карачаево-балкарской лингвокультуре. *Материалом* исследования послужили толковые, паремиологические, фразеологические словари карачаево-балкарского языка, этнографические источники. *Задачи:* описать словарные дефиниции концепта «юй» с лингвокультурной информацией; выявить и охарактеризовать репрезентанты концептного пространства «юй» на материале лексических и паремиологических единиц; анализ номинаций артефактов (архитектура, предметы быта). Для решения данных задач использованы метод сплошной выборки, когнитивный анализ и компонентный анализ.

Концепту «дом», как одному из ключевых концептов этнической картины мира, посвящены труды на материале разных языков (англ., исп., каз., каб.-черк., кар.-балк., кит., нем., осет., русск., турец., франц.) таких исследователей как:

1) на материале фольклора (паремиологические единицы, благопожелания/проклятия, эпос): *М.А. Ахматова* [Ахматова 2020]; *Д.А. Кочиева* [Кочиева

2023]; М.Ч. Кремошокалова, Р.Х. Урусов [Кремошокалова, Урусов 2015]; И. Ли, С. Тянь [Ли, Тянь 2014]; Ю.Н. Люткина, Д.Р. Цирихова [Люткина, Цирихова 2016]; Г.К. Мустафина, С.С. Никамбаева [Мустафина, Никимбаева 2013] и др.;

2) на материале художественных текстов: З.М. Ульбашева [Ульбашева 2017]; О.А. Фещенко [Фещенко 2005]; Д.Х. Шугушева [Шугушева 2017] и др.;

3) в медиадискурсе и современном искусстве: М. Коссаковска-марас [Коссаковска-марас 2014], М.В. Логинова, Н.И. Прохорова [Логинова, Прохорова 2022]; А.В. Марьина [Марьина 2015]; И.С. Строева [Строева 2015];

4) в патриотическом дискурсе: Т. Гао, Д.Д. Гудков [Гао, Гудков 2018].

Новизна исследования заключается в попытке моделирования концептного пространства «юй» в карачаево-балкарском языке на лексическом, этимологическом, паремиологическом и этнографическом материале.

Основная часть

Понятие дома является одним из древнейших архетипов, который символизирует не только значение жилища, но и эмоциональную составляющую, связанную с чувством защищенности, стабильности и душевной гармонии. Дом представляет собой не просто строение, а сакральное пространство, объединяющее прошлое, настоящее и будущее.

Концептное пространство лексемы «юй» (дом) включает в себя понимание дома как жилища, построенного из определенных материалов (*таш*, *агъач* и др.), имеющее специфическое убранство, где каждый элемент отражает этнокультурную информацию; и понимание дома, как семьи, состоящей из *юй таматала* (старших, главы семейства), *юй бийче* (хозяйки), *юйдегиле* (домочадцев), где каждый член семьи выполняет свои функции, предписанные в Тау адет (Горский этикет). Во всех лингвокультурах концепт «дом» относится к базовым концептам. Понятийные составляющие концепта «юй» в карачаево-балкарском языке представлены в следующих словарных дефинициях: **Юй** – 1. дом, жилище (*жер юй* – землянка, *тёнгертке юй* – дом из сруба); 2. комната (*отоу юй* – комната молодоженов); 3. двор, усадьба (*юй аллы/арбаз* – преусадебный участок, *юй арты* – задний двор); 4. семья, семейство (*бай юй* – богатое семейство, *жарлы юй* – бедная семья) [КБРС 1989: 781-782]. Согласно данным этимологического словаря тюркских языков, лексема **өй** имеет следующие значения: 1) дом, юрта, кибитка, жильё, комната; 2) домохозяйство; 3) помещение, постройка, подсобка; 4) место обитания; 5) семья, домочадцы (*аз.*, *каз.*, *турк.*, *кир.*, *ккал.*, *алт.*, *караг.*, *тув.*, *уз.*). Все значения лексемы исторически могли быть объединены между собой комплексной семантической связью [Севортян 1974: 513].

Лексема *межам* в первом значении является синонимом лексемы дом: *Межам* – 1) жильё, кров, помещение, здание; 2) хлев; ферма. *Межамынг такъыр болса, кёлюнг да такъыр* – Если жильё тесно, то и душа печальна [КБРС 1989: 464].

При анализе словарных дефиниций с лексемой *юй*, выделены семантические словосочетания с лингвокультурным содержанием, например: *ата юй* – родительский дом, *уллу юй* – большой дом (этно. дом стариков), *кёнакь юй* – гостиный дом (дом для гостя), *аш юй* – кухня (кухня как отдельный дом), *таш юй* –

каменный дом, *тёнгертке юй* – бревенчатый дом, *топуракъ-баш юй* – землянка, *саман юй* – саманный дом, *юй къач* – этн. подарки на свадьбе для семьи жениха, *киши юй* – чужой дом, *юй тамата* – глава семьи, *юй жашау* – семейная жизнь, *юй болуб джашаргъа* – жить отдельной семьей, *юйюр-бауур болуб джашаргъа* – жить дружно, *юй анасы* – домовой, букв. «мать дома», *юй кёллю* – хозяйственный (букв. настроен на улучшение жилищных условий), *юйюм кюнюм демеген* – беспечный, букв. «не думающий о своем доме, о своем дне»; *юйюн суу бла жууду-рургъа* – растратить впустую имущество, *тюбсюз юй кибик* – ненадежный человек (букв. как дом без фундамента), *юйда бек, мен да бек* – сидеть в четырех стенах, *юй керек* – приданое невесты, *юй деб юйю джокъ, мал деб малы джокъ* – ни кола, ни двора (букв. ни дома, ни скота), *бир юйню ичича жашаргъа* – жить одной семьей, *юй болургъа* – обзавестись семьей, *юйге киргенлик* (этно.) – подарок в дом родственников мужа в честь первого визита молодой невестки; примеры благопожеланий: *Юйге игилик!* – Мир вашему дому! *Юйге жууукъ бол!* – Добро пожаловать! (букв. будь близким дому). *Толу юй болсун!* – Чтобы дом был полон (детей)! Примеры проклятий: *Юйюнг къурусун!* – Чтобы твой дом опустел! *Юйюнге эмина кирсин!* – Да войдет в твой дом чума! *Юйюнг жабылсын!* – Чтобы все в твоём доме вымерли! (букв. чтобы твой дом закрылся). Следует отметить, что согласно Текееву К.М. данное проклятие связано с привычкой в повседневной жизни закрывать на ночь дом на засов только с внутренней стороны, с внешней – она всегда была приоткрытой, даже если дома никого не было, «плотно ее закрывали лишь в том случае, когда в доме был покойник, пока там было еще мало людей, чтобы покойник мог проститься с родным очагом» [Текеев 1989: 111] С этой же традицией связана фразеологическая единица: *эшиги жабылыргъа* – букв. у него закрылись двери, т.е. с ним произошла большая беда.

На основе паремиологического материала мы представили ядро концепта «юй»: *юй* в значении «жилище» и *юй* в значении «семья». Юй (в значении жилище) репрезентован в паремиях: *Юй ариуу – топуракъ, адам ариуу – опуракъ* – Дом красит известка, человека – одежда. *Юйюне къутургъан ийнек кирсе, мюйюзюне илинник жокъду* – Если войдет бешеная корова, нечему за рог зацепиться, т.е. бедный дом. *Жарлы юйню киштигича* – Как кошка бедного дома (о худом человеке). *Кеси юйюмде мен да ханма* – У себя дома, и я – главный. *Хантына кёре тузу, юйюне кёре къызы* – По вкусу можно понять соль в еде, по дому (состоянию) можно понять девушку.

Значительный пласт паремиологических единиц, вербализующих концепт «юй» представлен с концептуальным признаком ближней периферии – гостеприимство/гость (*къонакъ алыу/къонакъ*). Данные паремии репрезентируют глубоко укоренившуюся в горских народах традицию куначества. Известно, что у карачаевцев и балкарцев гостеприимство было не просто нравственным долгом, а «священным, издревле освященным религией долгом» [Мусукаев, Першиц 1992: 182]. *Къонакъ Тейрини атындан келсе, адам анга къуллукъ этерге керекди* – Раз гость пришел от имени Тейри (главное божество в тенгрианстве), то человек обязан ему служить. *Къонакъ – Аллахны къонагъыды* – Гость от бога/Аллаха. Проявить гостеприимство – значит снискать себе благорасположения добрых божеств, в обратном случае можно навлечь на себя гнев злых духов. К этим мыслям

восходят проклятия: *Юйюнз кьонакь кирмеген юй болсун!* – Чтобы в твой дом не ступала нога гостя! *Этген азыгьынгы ашаргьа адамынг болмасын!* – Чтобы некому было есть приготовленную тобой еду!

Юй (в значении «семья») выражается в паремиях, репрезентирующих одобрение своевременного создания семьи: *Эртте турсанг жол алырса, эртте юйленсенг тёлю алырса* – Раннее пробуждение – к дороге, раннее создание семьи – к поколению (внукам). *Эртте тургъан бла эртте юйленген сокъранмаз* – Кто рано встал, и кто рано создал семью – не пожалеют. Семья в паремиях также представлена как главное место воспитания подрастающего поколения: *Уясында не кёрсе, учханда аны этер* – Что увидит, будучи в гнезде (в семье), то и в полете сделает. *Уясында юйренмеген, учханда юйренмез* – Не научившись в гнезде (дома/в семье), не научится и в полете.

Таким образом, в паремиях, репрезентирующих концепт «юй», дом представлен как сакральное пространство, отражающее хозяина и семью с одной стороны, и как место воспитания и формирования личности – с другой.

Для более глубокого понимания системы ценностей этноса, связанной с концептом «дом», необходимо обратиться к этнографическому материалу. Как известно, строительство дома является важным моментом в жизни каждого этноса, о чем свидетельствует сопровождение магическими ритуалами всех этапов строительства: от выбора места и закладки фундамента до заселения в новый дом. Так, исследователи традиционной культуры карачаевцев и балкарцев описывают обычай оставления в выбранном месте сосуда с водой или молоком: если к утру сосуд был не тронут, то место считалось подходящим для строительства дома. Перед закладкой фундамента под фундамент закладывали в разное время различные священные предметы: от камней (куски священного камня *кьадау таиш*) и бузы (хмельного напитка для веселой жизни), до дуа (талисман, написанный муллою) после принятия мусульманства (Г.Х. Мамбетов [Мамбетов 2008], А.И. Мусукаев, А.И. Першиц [Мусукаев, Першиц 1992]). Исследователь карачаево-балкарского зодчества Э.Б. Бернштейн отмечает, что основным материалом строительства домов у карачаевцев и балкарцев были камень (*таиш*) и древесина (*агъач*). Сама подготовка строительных материалов имела сакральный смысл. Так, дерево считалось живым существом, и лес вырубался до или после сокодвижения в дереве (ранней весной или поздней осенью), иначе «демоны леса» могли покарать. При строительстве дома все камни в стене карачаевцы и балкарцы называли аналогично частям тела или суставам человека. Каждый камень имел свое место и назначение: *табан таиш* (пяточный камень) – камень, служащий балансом и опорной точкой для стены; *билек таиш* (камень-предплечье) – камень, обеспечивающий устойчивость за счет своей длины, который ставился исключительно на угол стены; *жингирик таиш* (камень-локоть) – камень, который также устанавливался на угол стены, однако он короче «предплечья». Верхние части дверей и окон выкладывались из арочных камней (*аркъа* – спина) [Бернштейн 1993: 88-92].

При устройстве крыши поперек жилища укладывались две балки (*аркъау*). Как отмечает К.М. Текеев, *аркъау* был одним из сакральных элементов традиционного карачаево-балкарского жилища. Так, благополучную семью сравнивали

с прочным аркъау, с ним же связано проклятие – *Аркъау оюлсун!* – Пусть рухнет аркъау! Продольные три балки имели название *аралык* (*ара* – центр): *Юйюнгю аралыгъы кючлю болсун!* – благопож. Пусть аралыки в твоём доме будут крепкими! *Юйюнгю аралыгъы сынсын!* – прокл. Пусть сломается аралык твоего дома! Аралыки дома поддерживались специальными подпорками (*маймул* – обезьяна), имитирующими бегущих обезьян [Текеев 1989: 108].

Что касается внутреннего убранства дома: пространство карачаево-балкарского жилища делилось на «мужскую» (правую) и «женскую» (левую) часть. Посередине комнаты находился *отжагъа/тыбыр* – очаг, который имел глубокое культурное и практическое значение. С очагом были связаны многочисленные обряды, включая магические действия и обычаи гостеприимства. Место у очага определяло социальный статус гостя или члена семьи. Дериваты от *тыбыр* – *тыбырлы* – букв. очажный, имеющий очаг, то есть счастливый: *кьюуанч тыбырлы болургъа* – сильно обрадоваться; *тыбырсыз* – букв. безочажный, т.е. бездомный, бродяга. Священными также считались камни по краям очага, которые никогда не менялись – *тыбыр ташла*. (прокл. *Тыбырынг кьюрусун!* – Да высохнет твой тыбыр!). Не менее сакральной была надочажная цепь (*синджыр*), с которой связаны культовые свадебные обряды приобщения новобрачной к семье.

Самое почетное место в доме, предназначавшееся для старшего члена семейства/ гостя (*тёр*) находилось у очага на противоположной стороне входа: *Бир аягъым тёрде, бир аягъым кёрдеди* – Одной ногой на почетном месте, другой – на том свете. *Тёрдеги кюлсе, тышындагъы ышарыр* – букв. если смеется тот, кто на почетном месте, улыбнется и тот, кто во дворе (т.е. младший берет пример со старшего) (*тёр* – святое место в языческих храмах [Малкондуев 2001: 38]). Как отмечает З.А. Кучукова, *тёр* находился на скальной стене, являющейся основой жилища, ценность которого «абсолютизирована тем, что данная скальная стена знаменует имманентность вертикали над горизонталью в пространстве дома» [Кучукова 2005: 70].

Особый интерес представляет декоративное убранство дома, включавшее яркие войлочные ковры (*кийизы*) с зооморфными мотивами, которые украшали стены (*бичген кийиз*), полки с постельными принадлежностями (*жыйгъыч кийиз*). На стену также вешали оружие, музыкальные инструменты (*сыбызгъы* – свирель, *къобуз* – гармошка). Вдоль стены устраивали полку (*баиш тапха*), на которую расставляли красивую утварь и посуду [Карачаевцы. Балкарцы 2014: 212].

Таким образом, концепт «юй» представляет собой не просто физическое строение, а сложный социокультурный феномен, объединяющий материальную среду, социальную структуру и духовные смыслы.

Заключение

Анализ карачаево-балкарского лексического, паремиологического, этнографического материала, вербализующего концепт «юй», позволил нам сделать следующие выводы: дом в сознании этноса представляет собой: 1) место защиты от внешнего мира; 2) пространство связи поколений и соблюдения традиций, риту-

алов и обрядов; 3) центр идеологического воспитания подрастающего поколения; 4) зеркало, отражающее характер, вкус и благосостояние хозяев; 5) место реализации древнейшей традиции куначества.

СПИСОК ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ

Ахматова 2020 – *Ахматова М.А.* Особенности репрезентации концепта «дом» в караево-балкарском нартском эпосе // Материалы Всероссийской с международным участием научно-практической конференции «Языки и литературы в поликультурном пространстве России: современное состояние и перспективы развития», посвященной 85-летию со дня рождения народного поэта КЧР Назира Ахъяевича Хубиева. – Карачаевск, 2020. – С. 131-136.

Бернштейн 1993 – *Бернштейн Э.Б.* Архитектура балкарского народного жилища. – М.: Международный фонд исторической науки: Дикси, 1993. – С. 80-130.

Гао, Гудков 2018 – *Гао Т., Гудков Д.Б.* Концепты «родина» и «дом» в русском и китайском патриотическом дискурсе // Мир русского слова. – 2018. – № 1. – С. 40-47.

КБРС 1989 – Карачаево-балкарско-русский словарь. – М.: Русский язык, 1989. – 832 с.

Коссаковска-марас 2014 – *Коссаковска-марас М.* Особенности репрезентации концепта дом в советском и современном российском кинематографе // Мова. – 2014. – № 21. – С. 83-88.

Кочиева 2023 – *Кочиева Д.А.* Сравнительный анализ английских и осетинских паремий с концептом «дом» // Национальная Ассоциация Ученых. – 2023. – № 89-1. – С. 6-11.

Кремшокалова, Урусов 2015 – *Кремшокалова М.Ч., Урусов Р.Х.* Репрезентация концепта «дом» в кабардино-черкесских благопожеланиях и проклятиях // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2015. – Выпуск 3-8. – С. 106-108.

Кучукова 2005 – *Кучукова З.А.* Онтологический метакод как ядро этнопоэтики: (Карачаево-балкарская ментальность в зеркале поэзии). – Нальчик: Из-во М. и В. Котляровых, 2005. – 312 с.

Ли, Тянь 2014 – *Ли И., Тянь С.* Сопоставительный анализ русского и китайского концепта «дом» на фразеологическом уровне // Социально-гуманитарный вестник Юга России. – 2014. – № 6 (49). – С. 55-61.

Логинова, Прохорова 2022 – *Логинова М.В., Прохорова Н.И.* Трансформации и интерпретации концепта «дом» в современном искусстве // Вестник культурологии. – 2022. – № 1 (100). – С. 165-177.

Люткина, Цирихова 2016 – *Люткина Ю.Н., Цирихова Д.Р.* Концепт «дом» в английской и осетинской лингвокультурах // Эволюция современной науки. Сборник статей Международной научно-практической конференции: в 3-х частях. Ответственный редактор: Сукиасян Асатур Альбертович. – Пермь, 2016. – С. 80-84.

Малкондуев 2001 – *Малкондуев Х.Х.* Этническая культура балкарцев и карачаевцев. – Нальчик: Эльбрус, 2001. – 176 с.

Мамбетов 2008 – *Мамбетов Г.Х.* Традиционная культура кабардинцев и балкарцев. – Нальчик: «Эль-фа», 2008. – 356 с.

Марьина 2017 – *Марьина А.В.* Функционирование концепта Home/House в современном рекламном дискурсе Великобритании // Вестник Вятского государственного университета. – 2015. – №1. – С. 108-114.

Мустафина, Никамбаева 2013 – *Мустафина Г.К., Никамбаева С.С.* Репрезентация концепта «дом» в английской, русской, казахской и турецкой картинах мира // В сборнике: Россия и Германия: взаимодействие языков и культур. Материалы докладов международной научно-методической конференции. – Череповец, 2013. – С. 192-197.

Мусукаев, Першиц 1992 – *Мусукаев А.И., Першиц А.И.* Народные традиции кабардинцев и балкарцев. – Нальчик: Полиграфкомбинат им. Революции 1905 г, 1992. – 243 с.

Строева 2015 – *Строева И.С.* Концепт «дом» в текстах русскоязычной и англоязычной рубричной рекламы // Научная дискуссия: вопросы филологии, искусствоведения и культурологии. – 2015. – № 12 (39). – С. 133-136.

Текеев 1989 – *Текеев К.М.* Карачаевцы и балкарцы: традиционная система жизнеобеспечения. – М.: Наука, 1989. – 247 с.

Ульбашева 2017 – *Ульбашева З.М.* Репрезентация концепта «дом» в поэзии К. Кулиева // Материалы Всероссийской научной конференции «Кулиевские чтения», посвящённой 100-летию со дня рождения народного поэта Кабардино-Балкарии, лауреата Государственных премий РСФСР и СССР, лауреата Ленинской премии Кайсына Шуваевича Кулиева. – Нальчик, 2017. – С. 259-263.

Фещенко 2005 – *Фещенко О.А.* Концепт дом в художественной картине мира А.И. Цветаевой (на материале прозаических текстов). Автореф. дисс. на соискание уч. ст. к. ф. н./ Новосибир. гос. пед. ун-т. Новосибирск, 2005.

Шугушева 2017 – *Шугушева Д.Х.* Фразеологическая репрезентация концепта «Унэ» (дом) в произведениях А.П. Кешокова // В сборнике: Развитие современной науки: теоретические и прикладные аспекты. Сборник статей студентов, магистрантов, аспирантов, молодых ученых и преподавателей. Под общ. ред. Т.М. Сигитова. – Пермь, 2017. – С. 116-118.

REFERENCES

АХМАТОВА М.А. *Osobnosti reprezentacii koncepta «dom» v karachaevo-balkarskom nartskom e`pose* [Features of the Concept "Home" in the Karachay-Balkar Nart Epic]. IN: Languages and Literatures in the Multicultural Space of Russia: Current State and Development Prospects. – Karachaevsk, 2020. – P. 131-136. (In Russ.).

BERNSHTEJN E.B. *Arxitektura balkarskogo narodnogo zhilishha* [Architecture of the Balkarian folk dwelling.] – Moscow.: International Foundation for Historical Science: Dixie, 1993. – P. 80-130. (In Russ.).

FESHHENKO O.A. *Koncept dom v xudozhestvennoj kartine mira A.I. Czvetaevoj (na materiale prozaicheskix tekstov)* [The Concept of the House in the Artistic Worldview of A.I. Tsvetaeva (Based on Prose Texts)]. Abstract of the dissertation. – Novosibirsk, 2005. (In Russ.).

GAO T., GUDKOV D.B. *Koncepty` «rodina» i «dom» v russkom i kitajskom patrioticheskom diskurse* [The concepts of "motherland" and "home" in Russian and Chinese patriotic discourse]. IN: The world of the Russian word, 2018. № 1. P. 40-47. (In Russ.).

Karachaevo-balkarsko-russkijazyk [Karachay-Balkar-Russian Dictionary]. – Moscow: Russian language, 1989. – 830 p. (In Russ.).

KOCHIEVA D.A. *Sravnitel`ny`j analiz anglijskix i osetinskix paremij s konceptom «dom»* [Comparative Analysis of English and Ossetian Proverbs with the Concept of "Home"]. IN: National Association of Scientists. – 2023. – № 89-1. – P. 6-11. (In Russ.).

KOSSAKOVSKA-MARAS M. *Osobnosti reprezentacii koncepta dom v sovetskom i sovremennom rossijskom kinematografe* [Features of the Concept of House in Soviet and Contemporary Russian Cinema]. IN: Mova. – 2014. – № 21. – P. 83-88. (In Russ.).

KREMSHOKALOVA M.CH., URUSOV R.X. *Reprezentaciya koncepta «dom» v kabardino-cherkesskix blagopozhelaniyax i proklyatiyax* [Representation of the Concept "Home" in Kabardian-Circassian Wishes and Curses]. – 2015. – №3-8. – P. 106-108. (In Russ.).

KUCHUKOVA Z.A. *Ontologicheskij metakod kak yadro e`tnopoe`tiki: (Karachaevo-balkarskaya mental`nost` v zerkale poe`zii)* [Ontological Meta-Code as the Core of Ethnopoetics: (Karachay-Balkar Mentality in the Mirror of Poetry)]. – Nalchik, 2005. – 312 p. (In Russ.).

LI I., TYAN` S. *Sopostavitel`ny`j analiz russkogo i kitajskogo koncepta «dom» na frazeologicheskom urovne* [Comparative analysis of the Russian and Chinese concept of "home" at the phraseological level]. IN: Social and Humanitarian Bulletin of the South of Russia. – 2014. – № 6 (49). – P. 55-61. (In Russ.).

LOGINOVA M.V., PROXOROVA N.I. *Transformacii i interpretacii koncepta «dom» v sovremennom iskusstve* [Transformations and interpretations of the concept "home" in contemporary art]. IN: Bulletin of Cultural Studies. – 2022. – № 1 (100). – P. 165-177. (In Russ.).

LYUTKINA YU.N., CIRIXOVA D.R. *Koncept «dom» v anglijskoj i osetinskoj lingvokul'turax* [The concept of home in English and Ossetian linguocultures]. In: The evolution of modern science – 2016. – P. 80-84. (In Russ.).

MALKONDUEV X.X. *E`tnicheskaya kul`tura balkarcev i karachaevcev* [Ethnic Culture of the Balkars and Karachais]. – Nalchik: Elbrus, 2001. – 176 p. (In Russ.).

MAMBETOV G.X. *Tradicionnaya kul`tura kabardincev i balkarcev* [Traditional culture of the Kabardians and Balkars]. – Nalchik, 2008. – 356 p. (In Russ.).

MAR`INA A.V. *Funkcionirovanie koncepta Home/House v sovremennom reklamnom diskurse Velikobritanii* [The Functioning of the Concept of Home/House in Contemporary Advertising Discourse in the UK]. IN: Bulletin of Vyatka State University – 2015. – №1. – S. 108-114. (In Russ.).

MUSTAFINA G.K., NIKAMBAEVA S.S. *Reprezentaciya koncepta «dom» v anlijskoj, russkoj, kazaxskoj i tureczkoj kartinax mira* [Representation of the concept of "home" in the English, Russian, Kazakh, and Turkish worldviews]. IN: Russia and Germany: Interplay of Languages and Cultures. – 2013. – P. 192-197. (In Russ.).

MUSUKAEV A.I., PERSHICZ A.I. *Narodny`e tradicii kabardincev i balkarcev* [Folk traditions of the Kabardians and Balkars]. – Nalchik, 1992. – 243 p. (In Russ.).

SHUGUSHEVA D.X. *Frazeologicheskaya reprezentaciya koncepta «Une`» (dom) v proizvedeniyax A.P. Keshokova* [Phraseological Representation of the Concept "Une" (House) in the Works of A.P. Keshokov]. IN: The Development of Modern Science: Theoretical and Applied Aspects. – Perm 2017. P. 116-118. (In Russ.).

STROEVA I.S. *Koncept «dom» v tekstax russkoyazy`chnoj i angloyazy`chnoj rubrichnoj reklamy`* [The Concept of "Home" in the Texts of Russian- and English-Language Advertising]. IN: Scientific Discussion: Issues of Philology, Art History, and Cultural Studies, 2015. № 12 (39). P. 133-136. (In Russ.).

TEKEEV K.M. *Karachaevcy i balkarcy: tradicionnaya sistema zhizneobespecheniya* [Karachais and Balkars: a traditional system of livelihood]. – Moscow: Science, 1989. – 247 p. (In Russ.).

UL`BASHEVA Z.M. *Reprezentaciya koncepta «dom» v poe`zii K. Kulieva* [Representation of the Concept of "Home" in the Poetry of K. Kuliev]. IN: Kuliev readings. – Nalchik, 2017. – P. 259-263. (In Russ.).

Информация об авторе

З.М. Ульбашева – кандидат филологических наук.

Information about the author

Z.M. Ulbasheva – PhD (in Philology).

Статья поступила в редакцию 02.02.2026 г.; одобрена после рецензирования 15.06.2026 г.; принята к публикации 29.06.2026 г.

The article was submitted 02.02.2026; approved after reviewing 15.06.2026; accepted for publication 29.06.2026.